

Introduzione

Gentile Cliente Webasto!

La ringraziamo di aver scelto il riscaldatore ad aria Air Top 2000 ST di Webasto.

Il riscaldatore Air Top 2000 ST serve

- per riscaldare cabine di guida, barche, camion, minibus, furgoni, e caravan e
- per sbrinare i cristalli del veicolo.

Sicuramente l'impiego e il funzionamento del Vostro nuovo riscaldatore Webasto Vi è stato spiegato per Vostra completa soddisfazione dall'installatore/centro di assistenza. Nel presente manuale operativo vorremmo brevemente riassumere l'impiego sicuro del riscaldatore Air Top 2000 ST.

Gli interventi di riparazione o manutenzione non descritti nel presente manuale devono essere svolti esclusivamente da un rivenditore autorizzato Webasto.



Norme di sicurezza e di manutenzione

1. Nell'ambito di validità della direttiva europea 70/156/CEE e/o CE/2007/46 (per veicoli di nuovo tipo a partire dal 29.04.2009) per i riscaldatori **Air Top 2000 ST** sussiste un'omologazione ai sensi delle direttive ECE-R 122 (riscaldamento) e ECE-R 10 (CEM).

AVVERTENZA:

La definizione di questa direttiva è vincolante nell'ambito di validità della direttiva quadro CEE/70/156 e/o CE/2007/46 (per nuovi tipi di veicoli a partire dal 29.04.2009) e dovrebbe essere tenuta in considerazione nei Paesi nei quali non sussistono speciali prescrizioni.

2. L'anno della prima messa in funzione deve essere contrassegnato rimuovendo dalla targhetta di identificazione del riscaldatore i numeri degli anni che non interessano.
3. **I riscaldatori non sono omologati per il riscaldamento di un vano adibito al trasporto di merci pericolose.**
Per il montaggio del riscaldatore Air Top 2000 ST D in veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose, occorre rispettare anche i requisiti della direttiva ECE-R 122.
4. I diritti relativi alla responsabilità del costruttore valgono soltanto se si dimostra di aver rispettato le norme di sicurezza e di manutenzione.
5. **Disattivare il riscaldatore nelle stazioni di servizio e presso gli impianti di rifornimento: rischio di esplosioni.**
6. **Non mettere in funzione il riscaldatore in ambienti chiusi (per es. garage), neanche con preselezione temporale o Telearstart: pericolo di avvelenamento e soffocamento.**
7. Al più tardi all'inizio del periodo di riscaldamento, il riscaldatore deve essere sottoposto ad un controllo da parte di tecnici specializzati.

8. In caso di forte fumo persistente per lunghi periodi, rumori inusuali di combustione o odori di combustibile oppure in caso di continui spegnimenti per guasto con messaggi di errore (segnale intermittente codificato), mettere fuori servizio il riscaldatore togliendo il fusibile e rimetterlo in funzione solo dopo averlo fatto controllare da personale qualificato Webasto.
9. **Spegnere il riscaldatore laddove si possano formare vapori o polveri infiammabili (per es. vicino a magazzini di carburante, carbone, polvere di legno, cereali o prodotti analoghi).**
10. **Lo scambiatore di calore dei riscaldatori ad aria è un componente sottoposto a un elevato carico termico e deve essere sostituito dopo 10 anni dalla prima messa in funzione con un ricambio originale Webasto.
Se le tubazioni del gas di scarico attraversano ambienti utilizzati da persone, dopo 10 anni sono da sostituire anch'esse con parti di ricambio originali.**
11. Il combustibile indicato per l'apparecchio Air Top 2000 ST B è il combustibile prescritto dal costruttore del veicolo (benzina EN228).
Il combustibile indicato per l'apparecchio Air Top 2000 ST D è il combustibile diesel (EN590) prescritto dal costruttore del veicolo.
Non si conoscono conseguenze negative in caso di impiego di additivi.
In caso di prelievo del combustibile dal serbatoio del veicolo, occorre rispettare le disposizioni sulle miscele del costruttore del veicolo.
In caso di passaggio a combustibile resistente al freddo, occorre far funzionare il riscaldatore per 15 minuti in modo da riempire l'impianto con combustibile di nuova qualità.
12. Non superare la temperatura di 85 °C (temperatura di deposito) nell'area del riscaldatore. Una temperatura superiore può provocare danni permanenti all'elettronica.
13. In caso di mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e manutenzione e delle norme in esse contenute, la Webasto declina ogni responsabilità. Lo stesso vale per riparazioni eseguite da personale non specializzato o per l'impiego di parti di ricambio non originali. Ciò comporta la revoca dell'omologazione del tipo di riscaldatore e quindi dell'approvazione generale / omologazione ECE.
14. Mantenere l'ingresso e l'uscita dell'aria calda liberi da sporco o da oggetti estranei. Le tubazioni dell'aria calda sporche o ostruite possono provocare il surriscaldamento e quindi far scattare il disinserimento per surriscaldamento.
15. Per impedire il grippaggio di parti meccaniche, il riscaldatore deve essere messo in funzione ogni 4 settimane per circa 10 minuti.
16. Non calpestare il riscaldatore né sistemarvi o gettarvi sopra oggetti pesanti.
17. Non gettare indumenti, tessuti o materiali simili sul riscaldatore né davanti all'aspirazione e all'uscita dell'aria calda.
18. Non ridurre né bloccare il flusso di aria calda del riscaldatore con sostanze o materiali facilmente infiammabili, come stracci, stoppa ecc.
19. Non pulire il riscaldatore con un'idropulitrice.

Elemento di comando



! Le modifiche delle impostazioni dell'elemento di comando vengono eseguite con un ritardo temporale

Manopola per:

- accendere / spegnere
- impostare la temperatura ambiente
- sbloccare in caso di guasto

Controllo di accensione / indicazione del codice guasto

Accensione

Impostare la manopola dell'elemento di comando sulla temperatura desiderata.

AVVERTENZA:

Per impedire che il ventilatore dell'aria di riscaldamento e di combustione si blocchi o vada in cortocircuito, prima di mettere in funzione il riscaldatore assicurarsi che non vi siano oggetti posati o appoggiati su di esso.

AVVERTENZA soltanto per il funzionamento ADR:

L'apparecchio Air Top 2000 ST viene acceso e spento manualmente con un interruttore. Sono vietati i comandi automatici.

Sui veicoli di tipo FL è vietato mettere in funzione questi riscaldatori durante le operazioni di carico e scarico e nelle banchine di carico.

Sui veicoli di tipo FL, i riscaldatori si spengono automaticamente, mentre l'alimentazione dell'aria di combustione viene interrotta al massimo dopo 40 secondi in caso di:

- arresto del motore del veicolo (in questo caso è possibile riaccendere il riscaldatore manualmente);
- messa in funzione di un dispositivo di alimentazione appartenente al veicolo.

Dopo di ciò la centralina viene a trovarsi in blocco per guasto. Per rimettere in funzione l'apparecchio posizionare l'interruttore ON/OFF su OFF.

Opzione Ventilazione

Un interruttore separato consente di scegliere tra modalità riscaldamento e ventilazione.

In modalità ventilazione, il regime del ventilatore dipende dalla posizione dell'elemento di comando.

Orologio combinato



Informazioni generali

L'orologio combinato permette di preselezionare il punto di inizio del riscaldamento entro un lasso di tempo massimo di 7 giorni. È possibile programmare 3 ore di accensione, ma è possibile attivarne soltanto una.

L'orologio combinato dispone di un captatore della temperatura richiesta.

Quando l'accensione è inserita, l'orologio mostra l'ora corrente e il giorno della settimana. Quando il riscaldatore è in funzione, il display e i tasti sono illuminati.

Dopo l'allacciamento della corrente, lampeggiano tutti i simboli del display. Devono essere impostati l'ora e il giorno della settimana. In caso di veicoli ADR non viene visualizzato nulla.

Uso

L'uso dell'orologio è concepito in modo tale che tutti i simboli lampeggianti possano essere regolati con i tasti ◀ e ▶. Se entro 5 secondi non viene azionato alcun tasto, viene memorizzata l'ora indicata. Se i tasti ◀ e ▶ vengono premuti per più di 2 secondi, si attiva la modalità di avanzamento o ritorno rapido.

Se l'accensione viene disinserita mentre il riscaldatore è in modalità di riscaldamento permanente, il riscaldatore rimane in funzione per un tempo residuo di 15 minuti indicato sul display.

Codice guasto

In caso di riscaldatori con visualizzazione di codici di guasto (Air Top 2000 ST) sul display può comparire un numero: il codice errore. Rivolgersi ad un centro di assistenza Webasto.

Accensione	manuale: premendo il tasto  (modalità di riscaldamento continuo) automatica: programmando l'inizio del riscaldamento
Spegnimento	manuale: premendo nuovamente il tasto  automatico: programmando la durata di accensione con il riscaldatore in funzione: impostando il tempo residuo
Impostazione dell'ora e del giorno	Premere il tasto  per oltre 2 secondi - l'ora lampeggia - impostare l'ora con i tasti  e  - il giorno della settimana lampeggia - impostare il giorno della settimana.
Visualizzare l'ora	Quando l'accensione è disinserita: premere il tasto 
Programmazione dell'inizio del riscaldamento	Premere il tasto  - la posizione in memoria lampeggia - con i tasti  e  impostare l'inizio del riscaldamento - il giorno della settimana lampeggia - impostare il giorno della settimana. Premendo ripetutamente il tasto  è possibile programmare le posizioni in memoria 2 e 3 oppure passare alla modalità ora.
Visualizzare/cancellare l'ora preselezionata	Premere ripetutamente il tasto  finché non compare la posizione in memoria desiderata. Cancellare l'ora preselezionata - premere più volte il tasto  finché non vengono più visualizzati né l'ora, né la posizione in memoria.
Programmazione della durata di accensione	Il riscaldatore deve essere spento. Premere il tasto  per 3 secondi - la durata di accensione lampeggia - impostare la durata di accensione desiderata (da 10 a 120 minuti) con i tasti  e  .
Impostazione del tempo residuo	Impostare il tempo residuo desiderato (da 1 a 120 minuti) con i tasti  e  . Il tempo residuo è il tempo in cui il riscaldatore rimane ancora in funzione. Può essere modificato soltanto con il riscaldatore in funzione e l'accensione spenta.
Telecomando	Possibile tramite un tasto riscaldamento immediato esterno opzionale
Veicoli con dotazione ADR	In caso di veicoli ADR non è possibile impostare nessuna ora preselezionata. Sul display viene indicato il tempo residuo, mentre il riscaldatore è in funzione. È possibile impostare l'ora.

Misure in caso di guasto

In caso di guasto occorre verificare che i fusibili e i connettori a spina e le relative sedi siano in ordine.

Non eseguire gli interventi descritti sotto per riparare il guasto se il riscaldatore deve essere controllato da personale qualificato Webasto.

Il riscaldatore si disinserisce automaticamente

Causa

Mancanza di combustione dopo ripetuti tentativi di avviamento

La fiamma si spegne durante il funzionamento

Il riscaldatore si surriscalda Il controllo di inserimento lampeggia

Tensione rete di bordo troppo bassa

Rimedio

Spegnere e riaccendere il riscaldatore (dopo almeno 2 secondi)

Spegnere e riaccendere il riscaldatore (dopo almeno 2 secondi)

Verificare che l'aria calda passi liberamente nell'apposita conduttura, far raffreddare il riscaldatore, spegnere e riaccendere l'apparecchio (dopo almeno 2 secondi)

Caricare la batteria
Spegnere e riaccendere l'apparecchio (dopo almeno 2 secondi)

Il riscaldatore emana fumo nero

Causa

Aria di combustione e/o tubo di scarico gas intasato

Rimedio

Verificare il passaggio dell'aria di combustione e il tubo di scarico gas



AVVERTENZA soltanto per il funzionamento ADR:

Dopo aver spento l'ADR o dopo aver applicato la tensione di esercizio azionando l'interruttore generale del veicolo e posizionando l'elemento di comando su "ON", la centralina si trova in posizione "blocco per guasto".

Prima di rimettere in funzione l'apparecchio posizionare l'elemento di comando su "OFF" oppure azionare il tasto riscaldamento immediato dell'orologio combinato o dell'orologio standard.

Visualizzazione del codice di guasto orologio combinato o elemento di comando

Se il riscaldatore ha in dotazione l'orologio combinato, eventuali guasti sono segnalati con un messaggio di errore sul display dell'orologio di preselezione, finché il guasto non viene riparato.

La visualizzazione dei codici di guasto avviene per apparecchi dotati di pannello di comando dopo che è intervenuto un guasto mediante lampeggio del controllo di accensione/indicazione codice guasto. Dopo una rapida sequenza di impulsi, l'indicazione dell'errore assume la forma di una sequenza di lunghi impulsi di lampeggiamento in base ai numeri contenuti nella tabella sottostante.

Codice guasto	Significato
F 00	Guasto centralina
F 01	Non parte (dopo 2 tentativi di avviamento)
F 02	Spegnimento combustione (almeno > 3)
F 03	Sottotensione o sovratensione
F 04	Riconoscimento combustione anticipato
F 05	Indicatore di combustione (riscaldatore a benzina) Interruzione o cortocircuito
F 06	Interruzione sensore termico o cortocircuito del sensore termico
F 07	Interruzione pompa dosatrice o cortocircuito pompa dosatrice
F 08	Interruzione motore ventilatore o cortocircuito motore ventilatore oppure motore ventilatore sovraccarico o bloccato
F 09	Interruzione perno a incandescenza o cortocircuito perno a incandescenza
F 10	Surriscaldamento
F 11	Sensore surriscaldamento interrotto o in cortocircuito
F 12	Riscaldatore bloccato
F 14	Sensore di surriscaldamento montato in modo errato
F 15	Captatore del valore richiesto interrotto

Se si verificano ripetutamente guasti di grave entità come il surriscaldamento oppure il mancato avviamento, il riscaldatore si blocca in modo permanente (F 12) e può essere rimesso in funzione scollegando la tensione di alimentazione con il riscaldatore acceso (ad es. rimuovendo il fusibile).

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

Internet: www.webasto.com

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.